

Porównanie tłumaczeń Psalmów 19:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozporządzenia JAHWE są właściwe, Cieszą serce, Przykazanie JAHWE jest wyraźne, Oświeca oczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Polecenia JAHWE są trafne, Pocieszają serce. Przykazanie JAHWE wyraźne, Otwiera oczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bojaźń JAHWE jest czysta, trwająca na wieki; sądy JAHWE prawdziwe, wszystkie są słuszne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przykazania Pańskie są prawe, uweselające serce; przykazanie Pańskie czyste, oświecające oczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawiedliwości PANSKIE prawe, uweselające serca, przykazanie PANSKIE jasne, oświecające oczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nakazy Pana słuszne - radują serce; przykazanie Pana jaśnieje i oświeca oczy ;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozkazy Pana są słuszne, rozweselają serce, Przykazanie Pana jest jasne, oświeca oczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nakazy JAHWE są słuszne, radują serce, przykazanie JAHWE jasne, oświeca oczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nakazy JAHWE są prawe, rozweselają serce. Przykazanie JAHWE jest jasne, oświeca oczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nakazy Jahwe są słuszne - przynoszą sercu radość; przykazania Jahwe są nieskazitelne - rozjaśniają oczy;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ці були спутані і впали, а ми встали і випрямилися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozkazy WIEKUISTEGO są proste rozweselają serce; przykazanie BOGA jest jasne oświeca oczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bojaźń przed Jehową jest czysta, ostoї się na zawsze. Sądownicze rozstrzygnięcia JAHWE są prawdziwe, okazały się na wskroś prawe.